

ENGLISH



V K - 2

- 02 • **OUR STORY**
- 03 • **THE VK-2 HEADPHONES**
- 04 • **ACCESSORIES IN THE BOX**
- 05 • **aëdle ID CARD**
- 05 • **TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 06 • **IMPORTANT RECOMMENDATIONS**
- 08 • **aëdle WARRANTY**
- 11 • **SAFETY WARNINGS**

Dear Customer,

We would like to thank you for purchasing this pair of Headphones aëdle VK-2 (Valkyrie), for your support and trust in our products. We hope that this new version of the VK-1, the VK-2 will bring you the same satisfaction that we had developing this product with great passion and determination.

Founded in 2011, aëdle is a young French house developed by Baptiste Sancho. It is at KEIO, Japan, that Baptiste and his first partner Raphaël meet for the first time and give birth to a dream come true: the creation of audio products combining minimalistic and refined design with outstanding audio performances.

Internationally acclaimed for its first model, the VK-1, and then with its second product the ODS-1 earphones, aëdle carries on its mission to create audio accessories relying on three fundamental pillars: Excellence, Exploration and Timelessness.

aëdle



The alliance of secular and contemporary know-how with the use of noble materials is at the heart of aëdle's creative process. The VK-2 over-ear headphones are made for audiophiles on the go.

All of our products are conceived, designed and assembled by hand in our workshop in Paris, France.

TRAVEL INSTRUMENT

THE VK-2 HEADPHONES

03

CNC machined aluminium

Clip fixation system
Registered Patent

Detachable Protein foam earpads

coated with hand-sewn genuine lambskin leather

High-Performance aëdle transducers

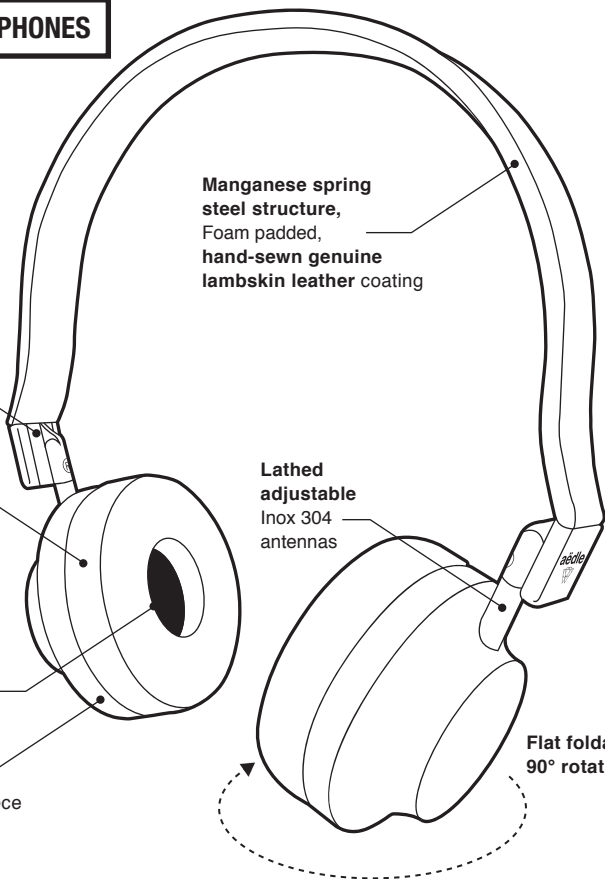
Titanium diaphragm,
Neodymium magnet

Structure en aluminium aviation T6066 machiné pièce par pièce en CNC 5 axes.

Manganese spring steel structure,
Foam padded,
hand-sewn genuine lambskin leather coating

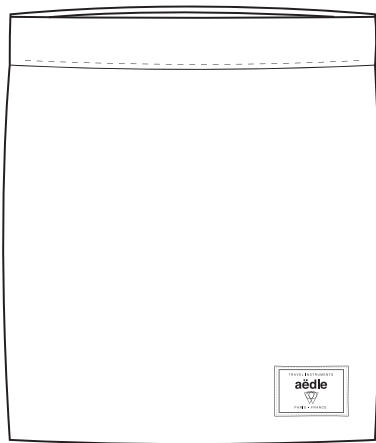
Lathed adjustable
Inox 304
antennas

Flat foldable
90° rotation



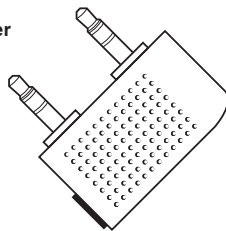
ACCESSORIES IN THE BOX

- **Detachable aramid fiber coated audio wire**
 - 1.3m - 3.5mm Jack plug with remote + microphone
 - 1.8m - 3.5mm Jack plug



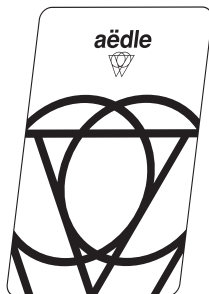
- **Gold plated 3,5 to 6,3mm Stereo Adaptor**

- **Airplane Adapter**



- **Travel Pouch**

We strongly suggest that you keep your headphones protected from any scratch or shocks by keeping them securely protected in the provided Travel Pouch.



When receiving the VK-2, a metal card with a unique laser engraved ID is offered. Please keep this card and number, it will allow you to register on our website and to become a member of the aëdle community.

To register your aëdle products please visit our website at www.aedle.net. Registration will also give you a preference access to the aëdle customer service and your request will be treated in priority.

TECHNICAL FEATURES

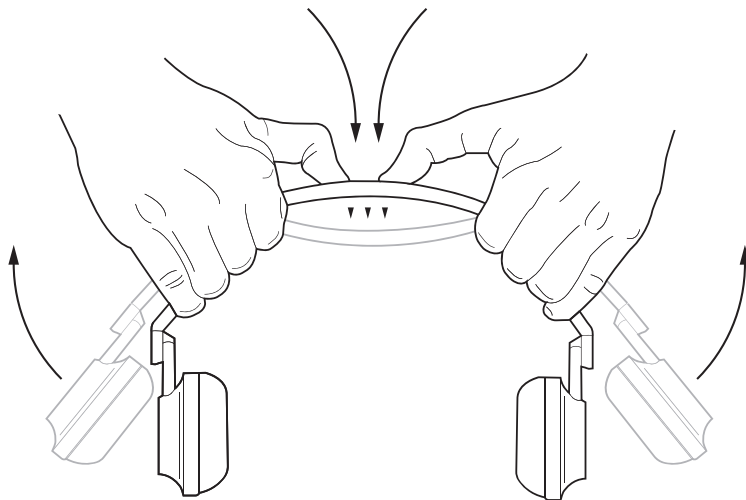
Dynamic driver	40 mm
Materials	titanium neodymium
DCR	32 Ω Ohms
Sound pressure level	129 Db
Frequency range	20 Hz – 20 KHz
Total harmonic distorsion	< 0,5%
Weight	243 g

Compatible with iOS & Android

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

Headband spring pressure adjustment

It is possible that the initial shape of the VK-2 headband might not fit perfectly the size of your head at first. If you feel any uncomfortable pressures on your ears while listening to the VK-2, please follow the instructions below:



Leather care

The leather is a natural product that can, as such, include imperfections (marks of veins, scars, color shades). These are natural features that differentiate from imitation leather.

These are the natural characteristics that differentiate leather from any imitation. Leather is a living material: it is not necessary to maintain it daily.

Only a re-waterproofing is useful from time to time, and after the rain, once the material has dried away from any source of heat.

The VK-2 headband and cushions are coated with real hand stitched lambskin leather. Leather is a “living” material that needs to be taken care of:

- From time to time, gently wipe leather parts with a soft cloth.
- After physical effort, sweat may blacken the VK-2 headband and cushions. We recommend mopping (do not “scrub”) leather parts with a hot water soaked cloth.

- It is recommended to use a nourishing care or polish product. Choose your product carefully as some might not be suited for contact with human skins.
- Avoid storing your VK-2 in moist or hot places.

Over bending cable

Try to avoid bending your cable too much. Over bending your cable may alter connectivity

Cable connectivity

In order to maintain a good connectivity over time, we strongly recommend that you avoid multiple plugging/unplugging of the male audio wire jack into the female audio socket located inside the headphones. Plugging and unplugging procedures should be operated smoothly.

aëdle WARRANTY

All of our products are controlled at every step to ensure the best level of quality both from a crafting and audio perspective.

Nevertheless, it is possible that some of our products appear to be defective or may not work properly over time because of a manufacturing flaw. As a result, aëdle offers its customers a warranty starting from the date of purchase for manufacturing defects and / or technical failure.

The aëdle VK-2 headphones you have purchased is covered by a limited warranty of 1 (one) or 2 (two) years depending of your service area:

AREAS	1 YEAR WARRANTY	2 YEAR WARRANTY
Africa	x	
Americas		x
Asia	x	
Europe		x
Oceania	x	

Warranty application

The warranty period begins on the date of purchase of brand new, unused products from an authorized aëdle retailer, by the first end user. Lists of aëdle's authorized retailers can be found on the website of the brand (www.aedle.net).

If, within the warranty period, the product is determined to be defective (at the date of original purchase) due to improper materials, parts or workmanship under normal and accepted use of the product, aëdle or the retailer will, without charge for labor or parts, repair or (at the discretion of aëdle) replace the product or its defective parts. aëdle or the retailer may replace defective products or parts with new or refurbished products or parts. All products and parts replaced become the property of aëdle.

The aëdle warranty does not cover

- Damages resulting from normal use and wear of the product.
- Damages caused by accident, abuse, negligence, misuse, improper operation or failure to follow instructions contained in VK-2 User Manual.
- Repair or modification made by a non-authorized third party or person
- Counterfeit or «Grey Market» product or products purchased from any non-authorized aëdle dealer
- Every impact, hit or crash resulting from transportation
- Every impact, hit or crash resulting from an improper use or maintenance of the product (e.g. falls)
- Failures, malfunctions or defaults resulting from fouling, corrosion, rust, drought, moisture, over-high temperature, sand or dust, oxidation.

In order to be considered eligible for repair or replacement under warranty, included with the repair item(s) must be a valid proof of purchase from an authorized aëdle retailer detailing the following information:

- Retailer's Name
- Original Date of Purchase
- Model or SKU number of the Product Purchased

Please make sur to keep your sales receipt (or your warranty certificate) as proof of purchase. Unless you submit a proof of purchase, which will be verified by your local aëdle retailer or by one of our agent if you submit a request directly to the aëdle customer service, you shall pay for any repairs that are carried out.

The following types of documents, printed or electronic, are not considered valid receipts and therefore cannot be used to determine eligibility for warranty:

- Credit Card Statements
- Bank Statements
- Bills of Lading, Bills of Material or any other type of shipping detail document

Claiming under warranty

If you wish to make a claim under warranty, please visit or contact your local dealer or aëdle customer service at support@aedle.net. Please supply as much information as you can.

In the case you submit your request to the aëdle customer service, a member of the aëdle team will contact you in the shortest time and discuss your issue further. You will need to provide evidence of purchase such as order reference number or proof of purchase.

Shipping to aëdle

You are responsible for the return shipping costs as well as any loss or damage to the product before they reach aëdle workshop. We recommend that you use a shipping method that allows you to track your package with a tracking reference.

Please ensure to pack the product appropriately to ensure it is not damaged during the shipment. Once the product is received we will examine it and, if applicable, dispatch the repaired or replaced product within 5 working days. However, this time-frame is strictly indicative and shall not give right to any compensation for exceeding.

Refunds

aëdle will only provide refunds to customers that have purchased product directly from aëdle website at www.aedle.net within 30 days from the date of purchase. Customers that purchased product from aëdle distributor/ retailer seeking a refund will have to request reimbursement from the original distributor/retailer.

Because your safety and that of others matters, please read the following warnings prior to using your aëdle headphones:

- Do not use headset in situations or places where not perceiving surrounding ambient sounds can contribute to increase the factors of risks (in car, on a bike, in stations, at crossing roads).
- Do not expose your headphones to liquids, sand, dust etc... it might damage the audio components.
- Do not expose your headphones to violent impacts.
- Do not leave your headphones in wet places, dusty places or near heating systems.
- Always put the volume down to its minimum level before plug-in your headphones, the slowly increase the volume to reasonable level.
- Listening to your music at excessive levels may damage and cause permanent trouble to your ears.

We and the French Ministry of Health recommend that you do not exceed 90 dB (a sound level of 90 dB can allow you to listen more than 8 hours of music a day without risks of damaging your ears). This level is reached when putting the volume at middle level on major nomadic audio products for instance.

dB is the acoustic pressure measure unit.

*The number of dB increases exponentially with the sound intensity.
For example, a conversation is around 60dB, and a rock concert in a stadium is often of 110dB.*



DEEE recommendation

Note : According to European legislation 2002/96/CE relative to electric and electronic appliances waste management (DEEE). This label indicates that this product should not be wasted with your household refuse. It has to be trashed in an adequate waste management center to allow its recycling and good transformation



This product is in accordance with European directive CEM 2004/108/CE.

	SPL /	Daily exposure
For your information (source: occupational safety health administration)	90 dB	8 hours
	95 dB	4 hours
	100 dB	2 hours
	105 dB	1 hour
	110 dB	30 minutes
	115 dB	15 minutes
	120 dB	Risks of high-frequency hearing loss.

aëdle



www.aedle.net



FRANÇAIS



V K - 2

- 16 • **NOTRE HISTOIRE**
- 17 • **LE CASQUE AUDIO VK-2**
- 18 • **ACCESSOIRES FOURNIS**
- 19 • **CARTE aëdle ID**
- 19 • **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- 20 • **NOTES IMPORTANTES**
- 22 • **GARANTIE aëdle**
- 25 • **AVERTISSEMENTS DE SECURITE**

Cher Client(e),

Nous vous remercions de l'acquisition de ce casque audio VK-2 (Valkyrie), pour votre soutien dans notre projet et votre croyance dans notre produit. Nous espérons que cette nouvelle version du VK-1, le VK-2, vous apportera la même satisfaction que celle que nous avons eue à le développer avec passion et persévérance.

Fondée en 2011, aëdle est une jeune maison française développée par Baptiste Sancho. C'est à KEIO, au Japon, que Baptiste et son ancien associé Raphaël se sont rencontrés et donné naissance à un rêve commun : la conception de produits audio nomades haut-de-gamme combinant un design minimaliste et raffiné tout en alliant des performances audio exceptionnelles.

Internationalement reconnu pour son premier modèle de casque audio, le VK-1 puis avec un second produit, les écouteurs ODS-1, aëdle poursuit toujours sa mission de créer des accessoires audio reposant sur trois piliers

aëdle



fondamentaux : l'Excellence, l'Exploration et l'Intemporalité.

C'est cette alliance entre un savoir-faire séculier et contemporain, ainsi que l'utilisation de matériaux nobles qui est au cœur même du processus de création d'aëdle. Le VK-2 est un casque audio conçu pour des audiophiles nomades.

Tous nos produits sont imaginés, dessinés et assemblés à la main dans notre atelier parisien.

TRAVEL INSTRUMENT

LE CASQUE AUDIO VK-2

017

**Clip de fixation
en aluminium
machiné**
Brevet Déposé

**Coussinets
détachables
en mousse
de protéine.**
Revêtement en cuir
d'agneau véritable cousu
à la main.

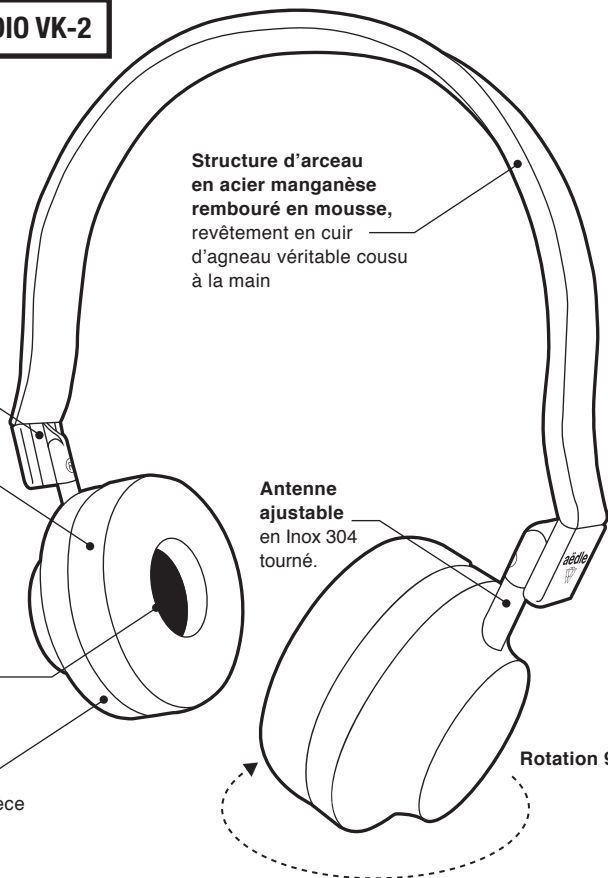
**Transducteurs aëdle
Haute-Performance.**
Membrane en Titane,
aimant en Néodyme.

**Structure en Aluminium
aviation T6066** machiné pièce
par pièce en CNC 5 axes.

**Structure d'arceau
en acier manganèse
rembouré en mousse,**
revêtement en cuir
d'agneau véritable cousu
à la main

**Antenne
ajustable**
en Inox 304
tourné.

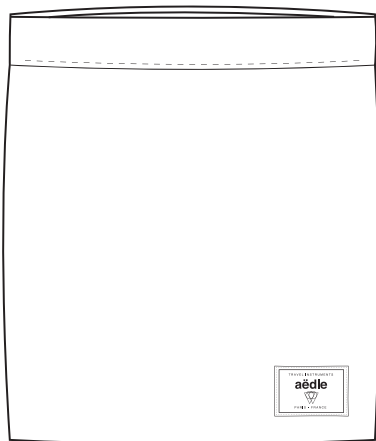
Rotation 90°



ACCESSOIRES FOURNIS

- **Câble audio détachable en fibre d'aramide**

- 1.3m - 3.5mm avec micro smartphone
- 1.8m - 3.5mm

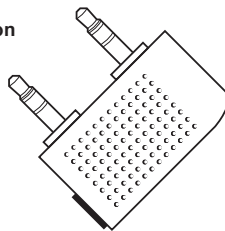


- **Adaptateur Stéréo 6.3 mm**

(1/4 ") plaqué or

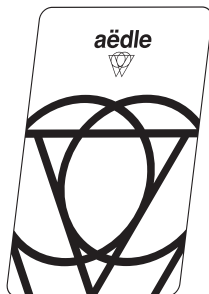


- **Adaptateur Avion**



- **Pochette de voyage**

Nous vous conseillons de conserver votre VK-2 dans sa pochette de voyage afin d'éviter tout dommages, rayures ou chocs liés au transport ce dernier.



À L'achat d'un casque VK-2, une carte dotée d'un identifiant unique vous est délivrée. C'est le numéro de série de votre casque.

Veuillez conserver précieusement cette carte, celle-ci vous permettra d'enregistrer votre produit sur notre site internet et ainsi devenir membre de la communauté aëdle.

Pour enregistrer vos produits il vous suffit de vous connecter à l'adresse suivante : www.aedle.net. L'enregistrement en ligne vous permettra également lors d'une demande de prise en charge technique, de voir votre requête étudiée en priorité par notre équipe.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

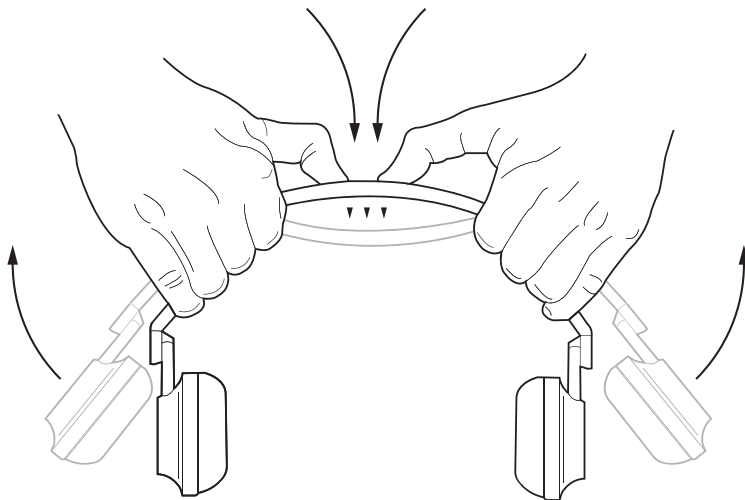
Diamètre driver	40 mm
Matériaux	titanium neodymium
Impédance	32 Ω Ohms
Sensibilité	129 Db
Fréquence de réponse	20 Hz – 20 KHz
Distortion harmonique	< 0,5%
Poids	243 g

Compatible avec iOS & Android

NOTES IMPORTANTES**Ajustement de la pression d'arceau**

Il est possible d'ajuster manuellement l'élasticité de l'arceau si jamais vous ressentez des pressions inconfortables au niveau des oreilles.

Pour ce faire, positionnez vos doigts sur l'arceau et exercez un mouvement d'écartement des écouteurs répété comme indiqué ci-dessous :



Entretien du cuir

Le cuir est un produit naturel qui peut, à ce titre, comporter des imperfections (marques de veines, cicatrices, nuances de teinte).

Telles sont les caractéristiques naturelles qui différencient le cuir de toute imitation. Le cuir est une matière vivante : il n'est pas nécessaire de l'entretenir quotidiennement. Seule une réimperméabilisation est utile de temps en temps, et après la pluie, une fois que la matière aura séchée à l'écart de toute source de chaleur.

L'arceau, ainsi que les coussinets du VK-2, sont fait en cuir d'agneau français.

Le cuir est un matériau « vivant », il est donc important d'en prendre soin.

- Occasionnellement, frotter délicatement les parties en cuir à l'aide d'un chiffon doux
- La sueur peut contribuer à noircir le cuir, après un effort physique par exemple, nous vous recommandons de tamponner (ne pas frotter) les parties en cuir avec un chiffon imbibé d'eau chaude

- Il est conseillé d'appliquer un soin nourrissant de temps à autre afin de conserver au maximum l'aspect d'origine du cuir. Choisissez votre produit avec prudence, certains ne sont pas adaptés pour le contact avec la peau humaine
- Evitez de ranger votre casque audio VK-2 dans des endroits humides, trop chauds ou soumis à un fort ensoleillement

Câble

Evitez de trop plier votre câble. Les pliages excessifs entraînant la déformation et l'usure de ce dernier peuvent altérer la connectivité.

Connectique Jack-connecteur

La liaison jack-connecteur ne doit pas se faire de façon abusive au risque d'endommager la bonne connectivité des parties mâles (jack du câble) et femelle (prise interne au casque). Ne débranchez votre câble du casque que lorsque c'est nécessaire.

GARANTIE aëdle

Tous nos produits sont contrôlés à chaque étape de leur conception afin d'assurer le meilleur niveau de qualité possible tant sur le point de vue artisanal qu'audio.

Néanmoins, il est possible que certains de nos produits soient ou deviennent défectueux dû à un défaut de fabrication.

En conséquence, aëdle offre à ses clients une période de garantie limitée de remplacement qui prend effet à partir de la date d'achat, pour tout défaut de fabrication et/ou défaillance technique.

Le casque audio VK-2 que vous venez d'acheter est couvert par une garantie d'un ou deux ans selon votre zone de service :

ZONES	GARANTIE 1 AN	GARANTIE 2 AN
Africa	x	
Americas		x
Asia	x	
Europe		x
Oceania	x	

Application de la garantie

La période de garantie commence à la date d'achat des produits neufs et inutilisés auprès d'un revendeur aëdle autorisé par le client. Pour consulter la liste des magasins ou revendeurs autorisés veuillez-vous rendre sur notre site internet (www.aedle.net).

Si pendant la période de garantie (à compter de la date du premier achat), le produit s'avère être défectueux en raison d'un vice de pièces ou de fabrication, aëdle ou ses partenaires de service après-vente répareront, sans frais de main-d'œuvre ni de pièces, ou (à la discrétion d'aëdle) remplaceront le produit ou ses pièces défectueuses. aëdle ou ses partenaires de service après-vente peuvent remplacer les produits ou pièces défectueux par des produits ou pièces neufs ou remis à neuf. Tous les produits et pièces remplacés deviennent la propriété d'aëdle.

La garantie aëdle ne couvre pas:

- Défauts mineurs ou écarts de qualité d'un produit sans incidence sur la valeur du produit ou sur son aptitude à l'usage prévu
- Défauts résultant d'une utilisation abusive (par exemple erreurs de manipulation, dommages mécaniques, mauvaise tension d'alimentation).
- L'utilisation appropriée aux fins de la présente garantie est définie comme l'utilisation du produit dans les conditions énoncées par les instructions d'utilisation
- Toute modification, réparation de produits aëdle effectuée par vous ou un tiers
- Tout(s) produit(s) issu(s) de la contrefaçon ou du « Marché gris » acheté(s) auprès d'un revendeur non autorisé par aëdle
- Tout impact, rayures ou cassure résultant du transport
- Tout impact, rayures ou cassure résultant d'une mauvaise utilisation ou entretien du produit
- Les pannes, dysfonctionnements ou défauts résultant de l'encrassement, la corrosion, la rouille, la sécheresse, l'humidité, la forte température, le sable ou la poussière, l'oxydation.

Afin de bénéficier de la prise en charge technique de votre produit, une preuve d'achat valide avec les informations suivantes devra être présentée avec le produit :

- Nom du revendeur
- Date d'achat
- Nom / référence du modèle

Veillez à bien conserver votre reçu/ticket d'achat comme preuve d'achat.

A moins que vous ne soumettiez une preuve d'achat, qui sera vérifiée par le revendeur aëdle local ou par l'un de nos agents, toute prise en charge de votre produit par le service après-vente aëdle vous sera facturée.

Les documents suivants, en version imprimée ou électronique, ne sont pas considérés comme des reçus valides et ne peuvent donc pas être utilisés pour déterminer l'admissibilité à la garantie :

- Relevés de carte de crédit/débit
- Relevés de banque
- Contrat de transport, nomenclatures ou tout autre type de document d'expédition au détail.

Réclamations sous garantie

Si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie veuillez s'il vous plaît contacter votre revendeur local ou le service client aëdle à l'adresse support@aedle.net. Veuillez à fournir autant d'informations que possible.

Dans le cas où vous soumettez votre demande de prise en charge auprès du service client aëdle, un membre de l'équipe aëdle vous contactera dans les meilleurs délais afin de traiter votre réclamation.

Vous devrez alors fournir une preuve d'achat, telles que le numéro de référence de commande ou une preuve d'achat valide.

Retours aëdle

Vous êtes responsable des frais de transport de retour, ainsi que toute perte ou dommage au produit avant qu'il atteigne l'atelier aëdle. Nous vous recommandons d'utiliser une méthode d'expédition qui vous permet de suivre votre colis avec une référence de suivi.

Assurez-vous d'emballer le produit de manière appropriée afin qu'il ne soit pas endommagé pendant l'expédition.

Une fois le produit reçu à l'atelier, il sera examiné puis, le cas échéant, réparé ou remplacé dans les 5 jours ouvrables.

Cependant, ce laps de temps est strictement indicatif et ne donnera droit à aucune indemnité en cas de dépassement.

Remboursement

aëdle procèdera, après validation, au remboursement des clients ayant acheté le produit directement sur le site internet aëdle (www.aedle.net) dans les 30 jours à compter de la date d'achat.

Les clients ayant acheté un produit de la marque aëdle auprès d'un distributeur / revendeur autorisé, devront faire la demande de remboursement auprès du même distributeur / revendeur.

Votre sécurité et celle des autres est importante. Veuillez lire et prendre connaissance des avertissements ci-dessous avant d'utiliser votre casque audio :

- Ne pas utiliser le casque dans une situation ou des lieux où la non perception des bruits ambiants peut constituer un facteur de risque élevé (en voiture, à vélo ou en roller sur la voie publique, aux passages à niveau, dans les gares, sur un chantier, etc.)
- Ne pas mettre le casque au contact de l'eau, ceci pourrait endommager la partie audio des écouteurs.
- Ne pas exposer votre casque à des chocs violents.
- Ne pas ranger votre casque dans des endroits humides, poussiéreux, exposés à un ensoleillement direct ou à côté d'appareils de chauffage.
- Toujours mettre le volume de votre appareil d'écoute au minimum avant d'y connecter votre casque, puis augmenter le volume d'écoute jusqu'à un niveau agréable et raisonnable.
- L'écoute audio à un volume sonore excessif peut causer des lésions auditives permanentes. Un bourdonnement, une douleur ou une sensation désagréable dans les oreilles pendant ou après l'utilisation d'un accessoire d'écoute indique que le volume d'écoute est trop élevé.
- Nous vous recommandons de ne pas dépasser un volume supérieur à 85 dB, seuil de risque selon les recommandations du Ministère de la Santé en France.

***dB** est l'unité de mesure du son. Le nombre de décibels augmente exponentiellement avec l'intensité du son. Par exemple, le niveau d'une conversation est d'environ 60 dB, et celui d'un concert de rock dans un stade est souvent de 110 dB.*



Avis DEEE

Remarque : Cette marque n'est applicable qu'aux pays de l'Union Européenne (EU) et à la Norvège. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il faut le déposer dans une décharge adéquate permettant la récupération et le recyclage.



Ce produit est conforme à la directive Européenne CEM 2004/108/CE.

SPL / Exposition quotidienne

A titre indicatif
(source: occupational safety
health administration)

90 dB 8 heures

95 dB 4 heures

100 dB 2 heures

105 dB 1 heure

110 dB 30 minutes

115 dB 15 minutes

120 dB **Risque immédiat de lésions**

aëdle



www.aedle.net



DEUTSCH



V K - 2

- 30 • **UNSERE STORY**
- 31 • **KOPFHÖRER**
- 32 • **ZUBEHÖR**
- 33 • **aëdle DATENPASS**
- 33 • **TECHNISCHE DATEN**
- 34 • **WICHTIGE HINWEISE**
- 36 • **aëdle EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG**
- 39 • **SICHERHEITSHINWEISE**

Wir hoffen, dass diese neue Version des VK-1, der VK-2, Ihnen genauso viel Freude bereiten wird wie uns während der spannenden Zeit der Entwicklung.

Das 2011 gegründete französische Start-Up-Unternehmen aëdle wird von Baptiste Sancho geführt. Er und sein damaliger Teilhaber Raphaël erfüllten sich, nachdem sie sich im japanischen Keio kennengelernt hatten, einen gemeinsamen Traum: mobile High-End-Audioprodukte in minimalistischem und doch ausgeklügeltem Design mit herausragender Audioperformance zu entwickeln.

Nachdem das erste Modell, der VK-1-Kopfhörer, internationalen Erfolg verzeichnen konnte, verfolgte aëdle mit seinem Nachfolgeprodukt, dem In-Ear-Kopfhörer ODS-1, weiterhin seine Mission, Audiozubehör gemäß den Grund-

prinzipien Exzellenz, Forschergeist und Zeitlosigkeit zu entwerfen.

So steht im Herzen des Schaffensprozesses bei aëdle eine Verbindung aus säkularem, modernem Know-how und dem Einsatz hochwertiger Edelmateriale. Der vk-2 ist ein Kopfhörer für mobile Musikfreaks.

All unsere Produkte werden in unserem Pariser Werk erdacht, entworfen und von Hand gefertigt.

aëdle



TRAVEL INSTRUMENT

KOPFHÖRER

031

**CNC-gefrästes
Aluminium**
Klemmhalterungs-
System Eingetragenes
Patent

**Ohrpolster
aus Proteinschaum**
mit handgenähtem,
echtem Lammfell-Leder
bezogen (abnehmbaren)

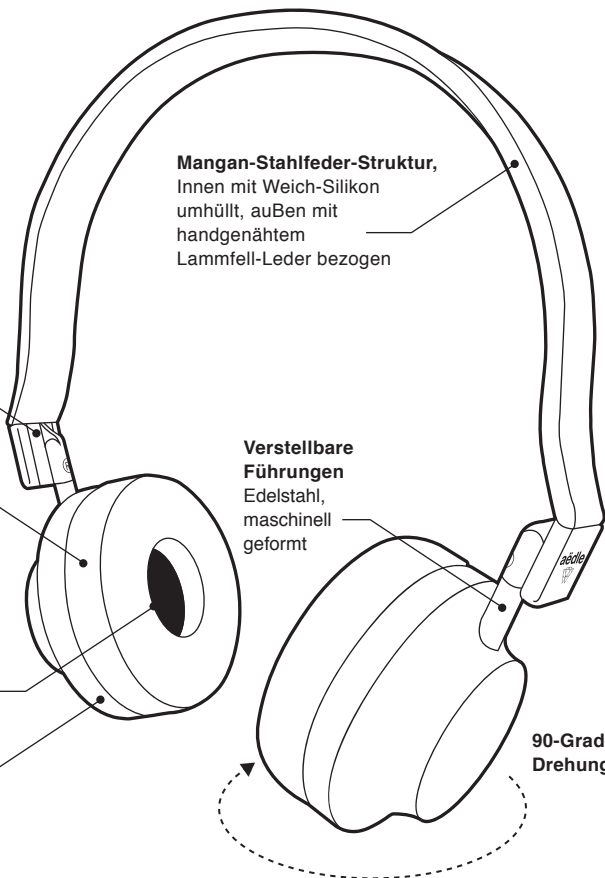
**High-Performance
aëdle Schallwandler**
Membran aus Titan,
Neodym-Magnetsystem

**Gehäuse aus Flugzeug-
Aluminium (T6066)**
CNC-gefräst axes.

Mangan-Stahlfeder-Struktur,
Innen mit Weich-Silikon
umhüllt, außen mit
handgenähtem
Lammfell-Leder bezogen

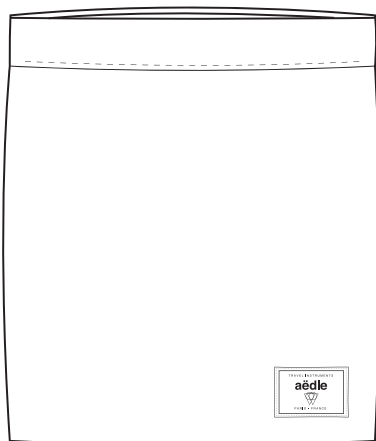
**Verstellbare
Führungen**
Edelstahl,
maschinell
geformt

**90-Grad-
Drehung**



- **Abnehmbare Anschlusskabel, mit Aramid faser-Gewebe ummantelt**

- 1.3m Länge / 3.5 mm-Klinkenstecker, mit Fernbedienung + Mikrofon
- 1.8m Länge / 3.5 mm-Klinkenstecker

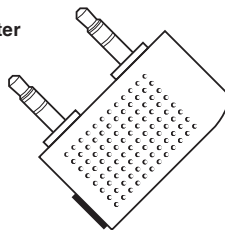


- **Vergoldeter Stereo-Adapter**

3.5 mm auf 6.3 mm

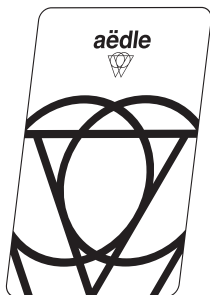


- **Flugzeug-Adapter**



- **Transportbeutel**

Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, den Kopfhörer sicher im mitgelieferten Transportbeutel aufzubewahren, um den VK-2 vor Stößen zu schützen und Kratzer zu vermeiden.



Beim Kauf von VK-2-Kopfhörern wird Ihnen ein ID-Card mit einer individuellen Kennung ausgestellt.

Hierbei handelt es sich um die Seriennummer Ihrer Kopfhörer.

Bewahren Sie diese ID-Card gut auf. Hiermit können Sie Ihr Produkt auf unserer Website registrieren und Mitglied der aëdle-Community werden.

Geben Sie hierzu die folgende Adresse in Ihren Browser ein: www.aedle.net.

Auch werden technische Anfragen zu online registrierten Produkten schneller von unserem Team bearbeitet.

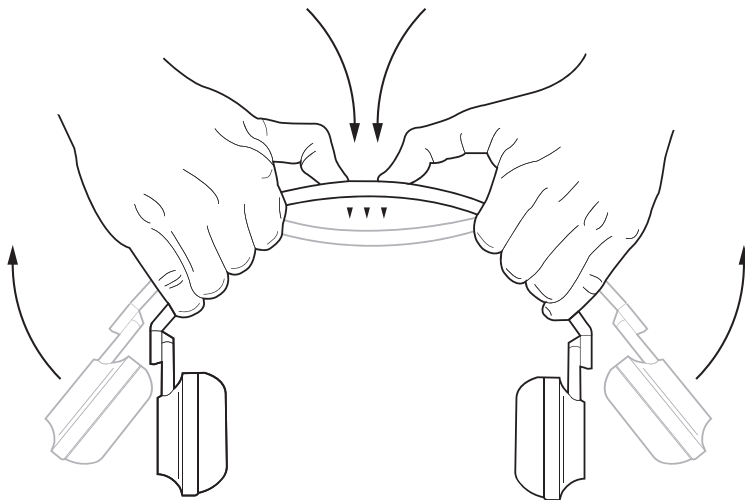
TECHNISCHE DATEN

Treiberdurchmesser	40 mm
Material	titanium neodymium
Impedanz	32 Ω Ohms
Empfindlichkeit	129 Db
Frequenzbereich	20 Hz – 20 KHz
Klirrfaktor	< 0,5%
Gewicht	243 g

Kompatibel mit IOS - und Android-Geräten

WICHTIGE HINWEISE**Einstellen des Anpressdrucks am Kopfbügel**

Möglicherweise passt die Form des VK-2 Kopfbügels nicht optimal zu Ihrer Kopfform. Falls Sie unbequemen Druck an Ihren Ohren spüren, befolgen Sie bitte die nachstehende Anleitung im Bild :



Pflege der Leder-Teile

Leder ist ein natürliches Material und kann somit Unvollkommenheiten (Maserungen, Narben, Farbschattierungen) aufweisen.

Hierbei handelt es sich um natürliche charakteristische Eigenschaften, die Leder von Imitaten unterscheiden. Leder ist ein „lebendes“ Produkt: Es benötigt keine tägliche Pflege, sollte aber gelegentlich imprägniert werden, insbesondere nach dem Kontakt mit Regen. Wenden Sie Imprägniermittel nur auf trockenem Leder und fern von Wärmequellen an.

Das Kopfband und die Ohrpolster des VK-2 sind aus Lammfell-Leder gefertigt. Leder ist ein „lebendes“ Material, das gepflegt werden muss.

- Wischen Sie die Leder-Teile gelegentlich vorsichtig mit einem weichen Tuch ab.
- Bei sportlichen Aktivitäten und Hitze könnte Schweiß das Kopfband oder die Ohrpolster dunkler färben. Wir empfehlen Ihnen für diesen Fall, die Leder-Teile mit einem weichen, nassen Tuch abzuwischen. Benutzen Sie dazu bitte warmes Wasser und schrubben Sie nicht.

- Es empfiehlt sich zusätzlich, gelegentlich ein Leder-Pflegeprodukt zu verwenden. Wählen Sie eine Lederpflege bitte sorgfältig aus, da manche Produkte nicht für den Kontakt mit der Haut geeignet sein könnten.
- Vermeiden Sie die Lagerung des VK-2 in feuchter und heißer Umgebung.

Kabel

Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu stark zu knicken. Durch zu starkes Abknicken kann sich das Kabel verformen bzw. Abnutzen, was ggf. die Übertragungsfähigkeit beeinträchtigt.

Kabelverbindung

Um langfristig einen optimalen Kontakt zwischen dem Anschlussstecker des Kabels und der Anschlussbuchse an der Ohrschale zu gewährleisten, empfehlen wir ausdrücklich, diese Steckverbindung nur dann zu lösen, wenn Sie das Anschlusskabel wechseln möchten. Die Kabelstecker sollten vorsichtig von der Buchse an der Ohrschale abgezogen und dort wieder eingesteckt werden.

aëdle EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

All unsere Produkte werden in jeder Produktionsphase kontrolliert. Dadurch wird sowohl verarbeitungs- als auch audiotecnisch optimale Qualität gewährleistet. Vereinzelte Produktionsfehler können jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Daher bietet aëdle seinen Kunden eine ab dem Kaufdatum zeitlich begrenzte Austauschgewährleistung für Kopfhörer mit Produktionsfehlern und/oder technischen Störungen jeder Art. Ihre ODS-1-Kopfhörer sind je nach Servicegebiet durch eine ein- bzw. zweijährige Gewährleistung abgedeckt:

SERVICE GEBIET	1 JAHR GEWÄHRLEISTUNG	2 JAHR GEWÄHRLEISTUNG
Afrika	x	
Amerika		x
Asien	x	
Europa		x
Ozeanien	x	

aëdle-Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Kauf eines neuen, nicht verwendeten Produkts bei einem autorisierten aëdle-Reseller durch den Kunden. Die Liste der Geschäfte und autorisierten Reseller entnehmen Sie unserer Website unter www.aedle.net. Sollte sich während der Gewährleistungsfrist (ab Kaufdatum des neuen Produkts) herausstellen, dass das Produkt aufgrund eines Teile- oder Produktionsfehlers defekt ist, wird das Produkt von aëdle bzw. seinen Servicepartnern ohne Berechnung von Arbeits- oder Materialkosten repariert bzw. (im Ermessen von aëdle) das Produkt oder die defekten Teile ersetzt. aëdle oder seine Servicepartner können Produkte bzw. defekte Teile durch neue oder aufgearbeitete Produkte bzw. Teile ersetzen. Alle ersetzten Produkte und Teile werden Eigentum von aëdle.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind

- Kleine Fehler und Qualitätsabweichungen eines Produkts, die sich nicht auf den Wert oder die Eignung für den vorgesehenen Einsatzzweck des Produkts auswirken.
- Fehler, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind (z. B. Bedienungsfehler, mechanische Schäden, fehlerhafte Versorgungsspannung); im Sinne der vorliegenden Gewährleistung ist eine sachgemäße Verwendung als der Einsatz des Produkts unter den in der Bedienungsanleitung aufgeführten 44
- Bedingungen definiert
- Von Ihnen oder Dritten vorgenommene Produkteingriffe bzw. -reparaturen
- Gefälschte oder auf dem Graumarkt gehandelte Produkte, die bei einem nicht autorisierten aëdle-Reseller erworben wurden
- Beim Transport entstandene Schäden, Kratzer oder Bruchstellen
- Durch unsachgemäße Verwendung oder Wartung des Produkts entstandene Schäden, Kratzer oder Bruchstellen
- Defekte, Funktionsstörungen und Fehler, die durch Verschmutzung, Korrosion, Rost, Trockenheit, Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, Sand, Staub oder Oxidation verursacht werden

Für die schnelle Bearbeitung technischer Probleme fügen Sie dem Produkt einen gültigen Kaufnachweis mit den folgenden Angaben bei :

- Name des Wiederverkäufers
- Kaufdatum
- Name/Artikelnummer des Produktmodells

Heben Sie Ihren Kaufbeleg/Kassenzettel daher gut auf. Sofern Sie Ihrem Produkt keinen Kaufbeleg beilegen (der vom örtlichen aëdle-Reseller bzw. einem unserer Handelsvertreter überprüft wird), werden Ihnen sämtliche Reparatur- und Bearbeitungskosten durch den aëdle-Kundenservice in Rechnung gestellt. Folgende Dokumente, ob in gedruckter oder elektronischer Form, werden nicht als gültiger Kaufbeleg angesehen und können daher nicht für einen Gewährleistungsanspruch verwendet werden :

- Kredit-/EC-Kartenabrechnungen
- Kontoauszüge
- Beförderungsverträge, Stücklisten oder sonstige Versanddokumente

Reklamation während der Gewährleistungsfrist

Für Reklamationen während der Gewährleistungsfrist wenden Sie sich an Ihren örtlichen Reseller oder den aëdle-Kundenservice unter support@aedle.net. Denken Sie daran, Ihrer Anfrage so viele Informationen wie möglich beizufügen.

Wenn Sie Ihre Anfrage beim aëdle-Kundenservice einreichen, wird sich ein Mitarbeiter des aëdle-Teams schnellstmöglich mit Ihnen in Verbindung setzen, um Ihre Reklamation zu bearbeiten. Sie müssen einen Kaufnachweis vorlegen, z. B. eine Bestellnummer oder jeden sonstigen gültigen Kaufbeleg.

Rücksendung an aëdle

Bei Retouren übernehmen Sie die Rücksendekosten und sind bis zum Eintreffen des Produkts bei aëdle sowohl für den Verlust als auch für entstandene Produktschäden verantwortlich. Daher empfehlen wir, eine Versandmethode zu nutzen, die die Nachverfolgung mittels Kontrollnummer erlaubt.

Achten Sie auf eine angemessene Verpackung des Produkts, um Transportschäden zu vermeiden. Sobald das Produkt bei aëdle eintrifft, wird es begutachtet und binnen 5 Werktagen ggf. repariert oder ersetzt. Hierbei handelt es sich um eine ungefähre Zeitangabe, die bei Überschreiten zu keinerlei Schadenersatz berechtigt.

Rückerstattung

Nach der Prüfung erstattet aëdle Kunden, die das Produkt direkt auf der aëdle-Website (www.aedle.net) gekauft und binnen 30 Tagen ab Kaufdatum zurückgeschickt haben, den Kaufpreis zurück. Kunden, die ihr aëdle-Produkt bei einem Vertriebspartner bzw. Autorisierten Reseller erworben haben, müssen ihren Antrag auf Rückerstattung bei demselben Vertriebspartner bzw. autorisierten Reseller einreichen.

Weil Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer wichtig ist, lesen Sie bitte die folgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie Ihren Aëdle-Kopfhörer benutzen:

- Benutzen Sie Ihren Kopfhörer nicht in Situationen, in denen eine Abschirmung von Umgebungsgeräuschen das Risiko einer Gefährdung erhöht (im Auto, auf dem Fahrrad, in Bahnhöfen, als Fußgänger im Straßenverkehr).
- Setzen Sie Ihren Kopfhörer niemals Flüssigkeiten, Sand, Staub etc. aus. Dies könnte den Kopfhörer beschädigen.
- Setzen Sie Ihren Kopfhörer niemals starken Stößen aus.
- Legen Sie die Lautstärke immer auf Minimum ein bevor Sie Ihren Kopfhörer anschließen und regeln Sie die Lautstärke danach langsam auf ein moderates Niveau hoch
- Musikhören mit hoher Lautstärke kann permanente Schäden an Ihrem Gehör verursachen.

Wir und das Französische Gesundheitsministerium empfehlen Ihnen, einen Schalldruck-Pegel von 90 dB nicht zu überschreiten (ein Schalldruck-Pegel von 90 dB erlaubt Ihnen, täglich 8 Stunden Musik zu hören ohne das Risiko eines Gehörschadens einzugehen). Dieser Pegel wird beispielsweise erreicht, wenn an üblichen mobilen Geräten die Lautstärke auf ein mittleres Niveau eingestellt wird

dB Maßeinheit für Schalldruck.

Der dB-Wert steigt mit der Schalldruck Intensität exponentiell an. Eine normale Unterhaltung hat beispielsweise einen Schalldruck-Pegel im Bereich von 60 dB, ein Rock- Konzert im Stadion erreicht oft Werte um 110 dB.



DEEE EMPFEHLUNG

Hinweis : gemäß der Europäischen Gesetzgebung 2002/96/CE bezüglich der Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (DEEE). Diese Kennzeichnung besagt, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss in einem Entsorgungszentrum für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden, um recycled werden zu können. Dieses Produkt steht in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie CEM 2004/108/CE.



Der VK-2 Kopfhörer wurde in Paris entwickelt und wird in Brittany, Frankreich gefertigt.

Schalldruck-Pegel / Maximale Dauer der Einwirkung pro Tag

Zu ihrer information
(Quelle: Occupational
Safety Health Adminis-
tration)

90 dB	8 Stunden
95 dB	4 Stunden
100 dB	2 Stunden
105 dB	1 Stunde
110 dB	30 Minuten
115 dB	15 Minuten
120 dB	

**Zu vermeiden,
unmittelbare Gefahr
eines Gehörschadens**

aëdle



www.aedle.net



日本語



V K - 2

- 44 • 私たちの歴史
- 15 • オーディオヘッドホン VK-2
- 46 • アクセサリー
- 47 • aëdle ID カード
- 47 • 技術特性
- 48 • 重要情報
- 50 • の保証
- 53 • 安全情報

私たちの歴史

お客様へ

ヘッドホン VK-2 (Valkyrie ヴァルキリー) をお買い上げいただき、誠にありがとうございました。当社のプロジェクトに対するご支援および当社製品へのご信頼にも重ねてお礼を申し上げます。VK-1 に続くこの新しいバージョン VK-2 が、情熱をこめて辛抱強く開発を重ねた前バージョンと同様にご満足いただけることを願っております。

2011年に創設された aëdle は、パチスト・サンチョがフランスで開発したベンチャー企業です。パチストと元共同経営者のラファエルが出会い、比類ないオーディオ性能とミニマルで洗練されたデザインを組み合わせた高品質なノマドオーディオ製品の構想という共通の夢を、日本の慶応大学で誕生させました。

ヘッドホンの最初のモデル VK-1、そして第二の製品となったイヤホン ODS-1 で世界的に知られる aëdle では、基本をなす3つの柱、「秀逸さ」、「探求」、「時間の超越」をモットーとして、オーディオアクセサリーの製作というミッションを追及します。

VK-2はノマドオーディオ愛好家のために

aëdle



設計され、インナーイヤータイプのイヤホンです。機械加工アルミニウム製の「本体」は、ABS樹脂製の型から製造されます。

当社の製品はすべて、パリの工房で考案・設計され、手作業で組み立てられます。

TRAVEL INSTRUMENT

オーディオ用ヘッドホンVK-2

045

アルミニウム製クリップ
フィクシング機構。
特許申請中。

イヤパッド、プ
ロテインフォー
ム製。
覆い部分はラム
スキンレザーの
手縫い。
取り外し可能な
パッド

ハイパフォーマンス・エ
イデル・トランスデュー
サー。
チタン製ダイヤフラム、ネ
オジウム製マグネット。

イヤカップ、エアクラフト
グレード・アルミニウム
T6066製。5軸制御のマ
シニングセンタにより1点
ずつ加工。

ヘッドバンド、マン
ガン鋼製、フォーム
中詰め
ド部分はラムスキン
レザーの手縫い。

調節スライダ
ー、旋盤で切り
出したステンレ
ス304製。

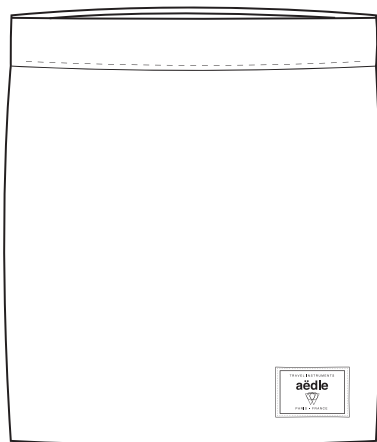
90°回転



アクセサリ

- 着脱式オーディオケーブル、アラミドファイバー製、

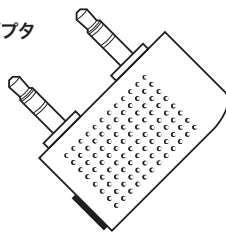
- ・ 1.3 m スマートフォン用マイク付き
- ・ 1.8 m



- ステレオ変換アダプタ 6.3 mm
(1/4 in) 金メッキ

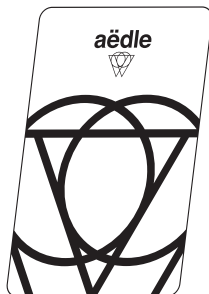


- 機内用プラグアダプタ



- 持ち運び用ポシェット

マグネット開閉式



イヤホンVK-2をご購入の際には、固有のID番号のついたカードが交付されます。これはお買い上げのイヤホンのシリーズ番号です。

このカードを大切に保管してください。このカードを使用することで、購入された製品を当社のインターネットサイトに登録することや、aëdleコミュニティの会員になることができます。（英語サイト）

お買い上げの製品を登録するには、こちらのアドレスにアクセスしてください：www.aedlevv.

オンライン登録をされることで、技術保証サービスのご依頼の際にも、aëdleチームがお客様の請求を優先的に審査させていただきます。

技術特性

ドライバー直径	40 mm
素材	チタニウム、ネオジム
インピーダンス	32 Ω (オーム)
感度	129 Db
周波数特性	20 Hz - 20 KHz
高調波ひずみ	< 0.5%
重量	243 g

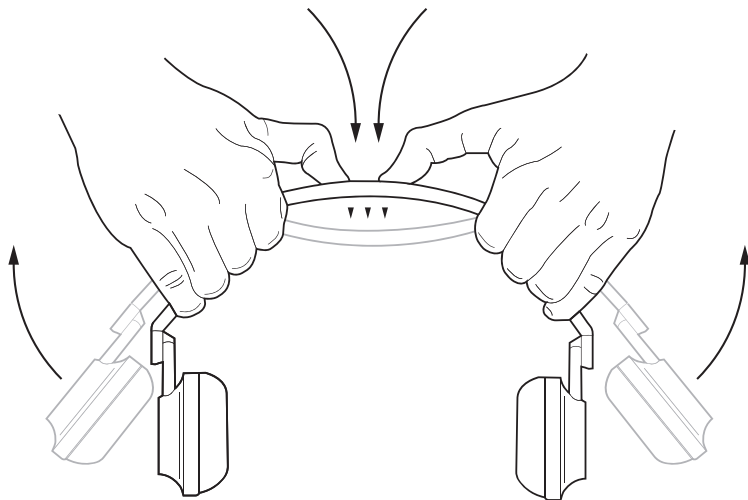
iOS/Android 対応

ヘッドバンドの側圧調整

耳に不快な圧迫感がある時は、手作業でヘッドバンドの弾力性を調整出来ます。

そのためには、手をヘッドバンドに沿えて、図に示したようにヘッドホンユニットを左右に開くように繰り返して下さい。

この動作を強く何度か繰り返すと、ヘッドバンドが柔らかく広がり、より快適に装着していただけるようになります。



革の手入れ

皮革は天然製品であり、このためスジ、傷痕、色のニュアンスなどの欠点があることがあります。

これらの天然の特徴によって、皮革はあらゆる模造品と区別されます。皮革は生きた素材です。日々のお手入れは無用です。時折あるいは雨に濡れた後に、素材を熱源から離して乾燥させてから再防水処理を行っていただくだけで十分です。

VK-2 のイヤーフックにはラムスキンレザーが用いら

れています。革は「生きた」素材ですので、お手入れすることが重

要です。

- ・ 時々、柔らかい布で革の部分をやさしく拭いて下さい。
- ・ 汗で革が黒ずむことがあります。拭いても取れない場合、湯を浸した布で革部分を（こすらずに）拭いて下さい。
- ・ 時々、皮専用のケア製品を使用することをお勧めします。人体との接触に適さない製品もあるため、慎重にケア製品をお選び下さい。

- ・ ヘッドホンVK-1を湿度の高い場所、暑すぎる場所、直射日光の当たる場所に保管するのは避けて下さい。

ケーブル

ケーブルは折り曲げすぎないようにしてください。過度に折り曲げると、変形の原因となり、ケーブルが磨耗して接続性が損なわれる可能性があります。

接続プラグ

プラグ（オス端子）とジャック（ヘッドホン内部のソケット）の接触性を低下させるおそれがあるため、接続プラグの抜き差しの回数を制限する事をお勧めします。

ケーブルは、必要な時以外はヘッドホンから取り外さないで下さい。

の保証

当社の製品はすべて、職人的視点だけではなく音響的性能に関しても、可能な限り高い品質を保証するために、製造の各段階で管理されております。

それにも関わらず、製品のいくつかは製造上の不備により故障していたり、故障したりする可能性があります。

そのため、aëdleはお客様に、製造上の不備および/または技術的不備があった場合の、交換のための限定保証期間を提供いたします。この保証期間は購入日から効力が発生します。

お買い上げいただいたVK-2イヤホンには、サービス地域により、1年間 の保証が適用されます。

aëdle の保証

保証期間は、aëdleの認可された小売業者から、お客様が新品で未使用の製品を購入された日から開始します。

認可された小売店または小売業者のリストは、当社のインターネットサイト (www.aedle.net) または輸入元サイトをご覧ください。

保証期間中(最初の購入日から数える)に、部品のまたは製造上の不備による欠陥が見つかった場合は、Aëdleまたはそのアフターサービスを提供する提携業者が、修理費や部品代なしで修理をするか、または(Aëdleの裁量により)欠陥のある製品または部品を交換いたします。

aëdleまたは同社のアフターサービスを請け負う提携業者は、欠陥のある製品または部品を新品または整備済みの製品または部品と交換することができます。交換された製品および部品はすべてaëdle の所有物となります。

本保証が適用されないもの

- ・ 製品の価値や予定された用途の適性に影響のない、軽微な欠陥または品質の微小な差異
- ・ 誤使用による故障（例えば、取り扱いミス、機械的損傷、電圧違いなど）。本保証の目的における適切な使用は、取扱説明書に記載されている条件の下での製品の使用として定義されます。
- ・ お客様または第三者によるAëdle製品の改造または修理
- ・ aëdleの正規の小売業者ではない小売業者から購入した偽造または「並行輸入市場」に由来するあらゆる製品
- ・ 輸送による衝撃、すり傷、または破損
- ・ 製品の誤った使用や保守による衝撃、すり傷、または破損
- ・ 汚損、腐食、錆び、乾燥、湿気、高温、砂、埃、酸化

による故障、不具合、または欠陥お買い上げの製品の技術保証サービスをご利用になるには、有効な購入証明と以下の情報を、製品と共に提示していただく必要があります：

- ・ 小売業者名
- ・ 購入日
- ・ モデル名 / モデル番号

購入証明としてレシートまたは領収書を大切に保管してください。

お住まいの地域のaëdleの再販業者または当社の代理店が確認することになる、購入証明を提出していただけない場合は、お買い上げの製品のaëdleアフターサービスによる保証サービスはすべて有料となります。

以下のドキュメントの印刷物または電子資料は有効なレシートとはみなされず、したがって保証の適用性の決定に使用することはできません：

- ・ クレジットカード/デビットカードの明細書
- ・ 銀行の明細書
- ・ 輸送の契約書、目録、または輸送の詳細に関するその他のあらゆる種類の文書。

保証請求

保証請求を希望される場合は、購入されたお住まいの地域の小売業者に連絡されるか、または輸入元のカスタマーサービス、Aëdleカスタマーサービス (support@aedle.net) にメールでご連絡ください。できる限り多くの 情報をご提供ください。

保証サービスの請求をAëdleカスタマーサービスに提出される場合は、お客様の請求を処理させていただくために、aëdleの担当者ができる限り早くご連絡を差し上げます。

その際に、注文番号または有効な購入証明書等の購入証明を提出していただく必要がございます。

aëdle 製品の返品

返品にかかる送料、およびaëdleの修理工場到着前の紛失または損傷については、すべてお客様の負担とさせていただきます。追跡番号により小包を追跡できる輸送方法を利用されることをお勧めします。

輸送中の損傷を防ぐために、製品を適切な方法で梱包するようにしてください。

修理工場で製品を受け取り次第、点検をし、修理または交換させていただきます。

お客様の安全および周囲の人たちの安全を守ることは重要です。オーディオヘッドホンのご使用前に、以下の安全情報を読み、ご理解ください。

- ・ 周囲の音が聞こえないと危険に晒されるような状況や場所でヘッドホンを使用しないでください(自動車や自転車の運転中、道路でローラースケート中、踏切の周辺、駅、工事現場など)
- ・ ヘッドホンを水に濡らさないでください。オーディオ部分が損傷するおそれがあります。
- ・ ヘッドホンに強い衝撃を与えないでください。
- ・ ヘッドホンを湿度の高い場所、埃っぽい場所、直射日光の当たる場所、暖房器具に近い場所に保管しないでください。
- ・ エイデルのオーディオヘッドホンに接続する際は、音量を最低にしてください。接続してから、快適でちょうど良い音量に調節してください。
- ・ ご自身でヘッドホンを分解・修理しないでください。
- ・ ヘッドホンの使用中や使用後に耳鳴り、耳の痛みがある時や不快に感じる時は、音量が大きすぎることを意味します。フランス保健省が推奨している85 デシベル(dB)を超えない音量での使用をお勧めいたします

デシベルは音量を示す単位です。デシベル数が増えると、音圧は指数関数的に上昇します。たとえば、会話中の音量は約60 dB、競技場でのロックコンサートの音量はしばしば110 dBにもなります。



WEEE 指令

注意： このロゴマークは欧州連合 (EU) 加盟国およびノルウェーにおいてのみ適用される。電気電子機器廃棄物 (WEEE) の管理に関する欧州指令 2002/96/CE にしたがうこと。このマークは、本製品を家庭ごみと一緒に廃棄してはならないことを示しています。回収・リサイクル用の場所に出さなくてはなりません



本製品は電磁両立性 (CEM) に関する欧州指令 2004/108/CE に合致しています。

音圧 / 日あたりの時間数

90 dB 8 時間

95 dB 4 時間

100 dB 2 時間

105 dB 1 時間

110 dB 30 分

115 dB 15 分

120 dB すぐに難聴になるおそれあり。

aëdle



www.aedle.net

